

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 245**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	<i>Sound ein:</i>	Anlasser, Start Motor 1
	<i>Stand:</i>	Diesel-Leerlauf
	<i>Beim Anfahren:</i>	Motor hochdrehen
	<i>Beim Beschleunigen:</i>	Motor hochdrehen, Start Motor 3+4, Laufgeräusch
	<i>Beim Fahren:</i>	Laufgeräusch
	<i>Beim Anhalten:</i>	Diesel-Leerlauf, Bremsen quietschen**
	<i>Sound aus:</i>	Diesel-Auslauf
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn gemischt*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief*
F4	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch*
F5	Motoren	Start Motor 2 (im Stillstand) ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F7	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 2 aus/ein
F8	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 1 aus/ein
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Spitzenbeleuchtung hinten (fahrtrichtungsabhängig) umschalten von 2x rot auf 1x weiß (rechts unten). ein/aus
F12	Lüfter	Hochleistungs Lüfter ein/aus
F13	Luftpressor	Luftpressergeräusch ein/aus
F14	Sandkasten	Sanden ein/aus
F15	Tür	Führerstandtür schliessen*
F16	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F17	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F18	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: einfahrender Güterzug*
F19	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F20	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F21	Abfahrt-Signal	Pfeife*
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Luftpressor, Luft ablassen

Zufallsgenerator während der Fahrt: -

* Bei Funktion ein

** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en de functies van uw voertuig, BR 245**

(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?
F1	<i>Sound aan:</i>	Automatische starter, starten van de motor 1
	<i>Tijdens stilstand:</i>	Dieselmotor stationair
	<i>Tijdens het doorkrijden:</i>	Toeren van de motor
	<i>Tijdens het optrekken:</i>	Toeren van de motor, starten van de motoren 3+4, Loopgeluiden
	<i>Tijdens het rijden:</i>	Loopgeluiden
	<i>Tijdens het stoppen:</i>	Dieselmotor fasen, remmen piepen**
	<i>Sound uit:</i>	Dieselmotor stoppen
F2	Locfluit	Signaalhoorn gemengd*
F3	Locfluit	Signaalhoorn diep*
F4	Locfluit	Signaalhoorn hoog*
F5	Motoren	starten van de motor 2 (bij stilstand) aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV3 en CV4 opgeslagen
F7	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F8	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Licht	Frontseinen achter (afhankelijk van de rijrichting) om te veranderen van 2x rood naar 1x wit (rechtsonder). aan/uit

F12	Ventilator	Snelheid ventilatoren aan/uit
F13	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F14	Zandbak	Zanden aan/uit
F15	Deur	Sluit cabine deuren*
F16	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F17	Koppelen	Koppelen*
F18	Algemeen geluid	Op perron: inrijdende goederentrein*
F19	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F20	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F21	Wegrij signaal	Fluitje*
function (F0)	Licht aan/uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan/uit
	Licht analog	Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Luchtcompressor, lucht uitlaten

Toevalgenerator tijdens het rijden: -

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen verwalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 245**

(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	<i>Sound on:</i>	Starter, engine 1 starts
	<i>At a standstill:</i>	Diesel idling
	<i>On departure:</i>	Engine revving
	<i>Accelerating:</i>	Engine revving, engines 3+4 starts, running noise
	<i>Whilst running:</i>	Running noise
	<i>When stopping:</i>	Diesel idling, brake squeal**
	<i>Sound off:</i>	Diesel runout
F2	Loco whistle (open line)	Horn mixed*
F3	Loco whistle (open line)	Horn low*
F4	Loco whistle (open line)	Horn high*
F5	Engines	Engine 2 starts (only at standstill) on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F8	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Lights	Headlights rear (depends on travel direction) change from 2x red to 1x white (lower right). on/off
F12	Fan	High speed fans on/off
F13	Compressor	Air compressor noise on/off
F14	Sandbox	Sanding on/off
F15	Door	Cabin door closing*
F16	Whilst running	Curve squeal on/off
F17	Coupling	Coupling noises*
F18	General noise	On station platform: arriving freight train*
F19	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F20	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F21	Departure signal	Shrill whistle before departure*
function (F0)	Lights on/off	Headlights (depends on travel direction) switch on/off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor, deflation

Incidental sounds whilst running: -

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds y las funciones individuales de su vehículo, BR 245**
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	<i>Sound encendido:</i>	Arrancador, arranque motor 1
	<i>Parada:</i>	Diesel al ralentí
	<i>En el arranque:</i>	Revoluciones del motor
	<i>Al acelerar:</i>	Revoluciones del motor, arranque motores 3+4, Ruido de conducir
	<i>En rodamiento:</i>	Ruido de conducir
	<i>En detención:</i>	Diesel al ralentí, Chillido de los frenos**
	<i>Sound apagado:</i>	Diesel apagarse
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno variado*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo*
F4	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo*
F5	Motores	Arranque motor 2 (en paro) on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F8	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Luz	Iluminación de punta detrás (direcciones de viaje) para cambiar de rojo 2x a blanco 1x (abajo a la derecha). on/off
F12	Ventilador	Ventiladores de velocidad dentro/ fuera
F13	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F14	Arenero	Dispersar de arena on/off
F15	Puerta	Cierre la puerta de la cabina*
F16	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F17	Acoplar	Rumor de acoplar*
F18	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga entrante*
F19	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F20	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F21	Señal de salida	El pito*
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende/se apagada
	Luz analógico	Encendida

Generador de casualidad en la parada: Compresor de aire, deflación

Generador de casualidad durante el rodamiento: -

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F **Tableau des bruits et des fonctions individuels de votre véhicule, BR 245**

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectrice digitale voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	<i>Sound marche:</i>	Démarrer, démarrer le moteur 1
	<i>Stationnement:</i>	Diesel marche au ralenti
	<i>Au démarrage:</i>	Le moteur s'emballa
	<i>En accélération:</i>	Le moteur s'emballa, démarrer les moteurs 3+4, bruit courant
	<i>Pendant la marche:</i>	Bruit courant
	<i>A l'arrêt:</i>	Diesel marche au ralenti, grincement des freins**
	<i>Sound arrêt:</i>	Diesel s'éteindre
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur panaché*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas*
F4	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu*
F5	Moteurs	Démarrer le moteur 2 (au repos) marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F7	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F8	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage	Les feux derrière (selon la direction) changer du rouge 2x au blanc 1x (en bas à droite). marche/arrêt



F12	Ventilateur	Ventilateurs à vitesse marche/arrêt
F13	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F14	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F15	Porte	Fermez la porte de la cabine*
F16	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F17	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F18	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret entrant*
F19	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F20	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F21	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur d'air, déflation

Générateur aléatoire en marche : -

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir à droite !

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

BR 245

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	8	
3	20	
4	14	
5	180	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
60	0	
266	80	
287	55	

Tabella dei suoni e dei funzioni personalizzati del vostro veicolo, BR 245

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione Caratteristica / azione Cosa si sente / si vede?

F1	<i>Sound on:</i>	Avviatore, avviare il motore 1
	<i>In stazionamento:</i>	Diesel minimo
	<i>All'avvio:</i>	Giri motore
	<i>All'acceleramento:</i>	Giri motore, avviare i motori 3+4, rumore della marcia
	<i>Durante la marcia:</i>	Rumore della marcia
	<i>All'arresto:</i>	Diesel minimo, i freni stridono**
	<i>Sound off:</i>	Diesel spegnersi
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno misto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso*
F4	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto*
F5	Motori	Avviare il motore 2 (a riposo) on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4
F7	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F8	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata dietro (a seconda della direzione) passare da 2x rosso a 1x bianco (in basso a destra), on/off
F12	Ventilatore	Ventilatori a velocità on/off
F13	Comprensore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F14	Sabbiera	Sabbiare on/off
F15	Porta	Chiudere le porte della cabina*
F16	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F17	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F18	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in arrivo*
F19	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F20	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F21	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
function (F0)	Illuminazione on/off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono/si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Comprensore d'aria, deflazione

Generatore casuale durante la marcia: -

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!

